

Workshop on Arabic Corpus Linguistics: Programme

Conference Centre meeting room, Lancaster University

Day 1 – Monday 11th April 2011

<i>Time</i>	<i>Session</i>
10 to 11	(arrival and registration)
11 to 12.30	Session (1): Corpus development (chair: Paul Rayson) <ul style="list-style-type: none">• Tunisian Arabic Corpus: Creating a written corpus of an “unwritten” language Karen McNeil and Miled Faiza• Getting flexible: Developing a corpus of Iraqi Arabic to study multimodal communication Kamala Russell, Atoor Lawandow, Amy Dix, Edward King, Frederica Lipmann, Daniel Parvaz, Gina-Anne Levow, Dan Loehr
<i>12.30 to 1.30</i>	<i>Lunch</i>
1.30 to 3.30	Session (2): Collocation and idiom (chair: Marc Van Mol) <ul style="list-style-type: none">• Aspects of the lexical and grammatical behaviour of Arabic idioms Ashraf Abdou• Compiling a modern corpus-based collocation dictionary of Arabic Sattar Izwaini• The collocational patterns of political terms in Modern Standard Arabic Safwat Ali Saleh• Corpus analysis of conjunctions: Arabic learners’ difficulties with collocations Haslina Hassan and Nuraihan Mat Daud
3.30 to 4.30	Keynote address: Tony McEney A new opportunity: Arabic Corpus Linguistics.
<i>4.30 to 5</i>	<i>Coffee break</i>
5 to 7	Session (3): Annotation techniques and analysis tools (chair: Andrew Hardie) <ul style="list-style-type: none">• The Leeds Arabic Discourse Treebank: Guidelines for annotating discourse connectives and relations Amal Al-Saif and Katja Markert• The dual tagging approach of the Modern Arabic Representative Corpus 2000 (MARC-2000) Marc Van Mol• Underneath the hood of arabiCorpus.byu.edu Dilworth B. Parkinson• Corpus linguistics resource and tools for Arabic lexicography Majdi Sawalha and Eric Atwell
<i>7.30 to 8.30</i>	<i>Dinner (County South restaurant)</i>

Day 2 – Tuesday 12th April 2011

<i>Time</i>	<i>Session</i>
9.30 to 10	Session (4): Discourse and semantics (chair: Tony McEnery) <ul style="list-style-type: none">• Semantic prosody as a tool for translating prepositions in the Holy Qur'an: A corpus-based analysis Nagwa Younis
10 to 11	Keynote address: Eric Atwell <i>Using the Web to model Modern and Quranic Arabic</i>
11 to 11.30	<i>Coffee break</i>
11.30 to 1	Session (5): Lexicogrammar in context (chair: Dilworth Parkinson) <ul style="list-style-type: none">• Arabic plurals in context: a corpus study Petr Zemanek and Jiří Milička• For a relational approach to modern literary Arabic conditional clauses Manuel Sartori• Multifactorial methods for exploring contextual factors in the usage of Modern Standard Arabic COME verbs Dana Abdulrahim, John Newman and Sally Rice
1 to 2	<i>Lunch</i>
2 to 3.30	Session (6): NLP applications (chair: Eric Atwell) <ul style="list-style-type: none">• Using an Arabic corpus for recognition and translation of Arabic named entities with NooJ Héla Fehri, Kais Haddar and Abdelmajid Ben Hamadou• Combining corpus-based and linguistic models for Arabic speech systems Hanady Ahmed and Allan Ramsay
3.30	<i>End of workshop</i>